



Performing Arts Interpreting Advanced – Mamma Mia

**3-day Workshop
15-17 September 2017**

Hamburg, Germany

This 3-day workshop is for *experienced* performing arts sign language interpreters who wish to come together to enjoy an opportunity to review, evaluate and further develop their skills. It will be part of the journey to find the artist within and in doing so become something *more*. Participants will receive in advance a range of selected texts with instruction on preparation allowing time for considered discussion and practicum. In the workshop you will focus on:

- Script analysis – articulating the narrative, creating a synopsis, paraphrasing and summarising texts
- Visual vernacular – exploiting the grammatical features of sign language
- Creative morphology – making *visual sense* creatively
- Considering working with genre rhythm, tempo and style
- Interpreting in the extreme
- Interpreting (part of) a musical
- Interpreting as a duet/ensemble

It will offer a platform to discuss application of learning. Participants will be given customised feedback in order to develop performance. The workshop will conclude with a Showcase of participants' work.

This year, the workshop focuses on the well-known Broadway musical *Mamma Mia*. This way, even those of you who have attended one of our Performing Arts Advanced workshops already will have the opportunity to try out something new and have fun practicing with the famous ABBA songs everybody knows and loves.

Workshop trainer

Zane Hema is a very experienced and well-known sign language interpreter who has travelled the world interpreting and teaching, and after many years in London currently lives in Australia. He first started working as a Performing Arts interpreter in 1999 and has considerable experience in interpreting theatre, cabaret, musicals, poetry festivals, comedy, Shakespeare and other assignments in the Performing Arts domain. This is a unique and rare chance to learn from this outstanding specialist at a workshop in Europe.



Training language

This training will be presented in English, in a way that makes it easy for all participants as non-native speakers to follow and make contributions.

Target audience

In this training for sign language interpreters a certain degree of professional experience is of advantage for the participants.

Date and Time

The training will take place from 10:00 a.m. to 17:00 p.m. on:

- Friday 15 September 2017,
- Saturday 16 September 2017 and
- Sunday 17 September 2017.

Venue

For our training, we will use our well equipped seminar rooms near Hamburg City Centre at:

Hamburger Volkshochschule
Schanzenstraße 75-77
20357 Hamburg

The venue can be reached by public transport from Hamburg airport and Hamburg central station without difficulty.

Registration

To register, please fill in the registration form on page 5 and email a scan or photo to info@semido.de.

Registration will be open **until 18 August**.



Cost of Training

The training fee is **€ 349.00**. Students pay a reduced fee of **€ 299.00** only. You will receive an invoice and payment information as soon as the required minimum number of participants has registered.

The cost of training includes a certificate of attendance. Also beverages and small snacks like biscuits or fruit will be provided for free at the venue. Meals and accommodation are at participants' own accounts.

Cancellation policy

Cancellations must be sent by email to info@semido.de and need to be confirmed by the course organiser before valid.

Please be advised that if you wish to cancel your registration the following applies. If your cancellation is received 7 days before end of registration or later, no refund will be possible. Before that, you will receive a refund of 50%.

For a change in registration (if you decide not to cancel your registration but send someone else instead of you), a fee of €25.00 will be charged.

Important notes

Selection of participants will be made according to the "first come, first served" system. Training will take place if the required minimum number of participants has registered.

Please do not book your journey or accommodation until we have confirmed that the training will take place. This confirmation will be sent out on the first working day after the registration deadline at the latest. In case of a cancellation of the training, no refund of travel or accommodation costs is possible.

Please note that our general terms and conditions apply.



Contact person & details

For further information, please contact:

Semido
Ole Petersen
E-Mail: info@semido.de



Registration Form

Performing Arts Interpreting **Advanced – Mamma Mia**, 3-day workshop, 15-17 September 2017, Hamburg

First name:	
Family name:	
Street:	
City:	
Postal code:	
Country:	
Email address:	
Mobile number (with country code):	
Employer's or company's name and address (only if the invoice shall be made out to them):	
International VAT number of the recipient of the invoice:	

Herewith I am registering for the above mentioned training.

I understand that the organisers and the trainer are not responsible for any injury or loss of property to any person involved in the training suffered during the training and associated activities or the stay in Hamburg for any reason whatsoever.

I would like to receive information on other trainings Semido will be organising in the future:

Yes No

Date

Signature